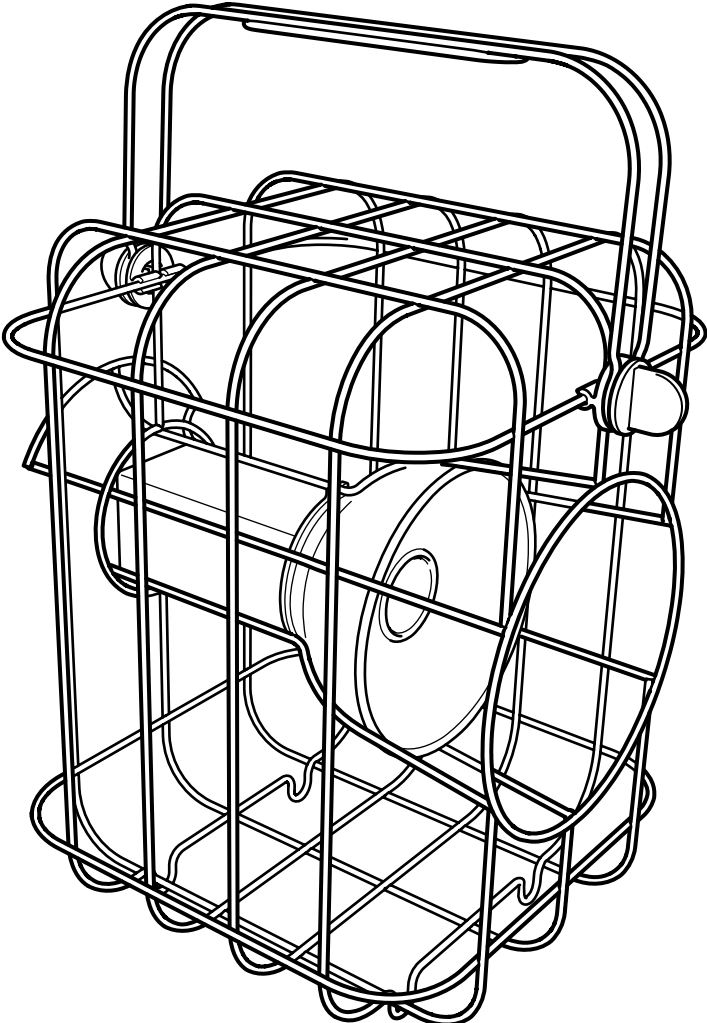


# IKEA PS 2017



Design and Quality  
IKEA of Sweden



## ENGLISH

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

For indoor use only.

This product is not intended for children under 3 years old due to the content of electrical components. IKEA recommends that only adults should handle the recharging and that children should use the lamp without the adapter/charger. Regularly examine for damage of cord, plug, enclosure and other parts. In the event of such damage, the product must not be used with the charger.

Important information! Save this instruction!

### Technical specification

Inside battery Ni-MH rechargeable.  
3x1.2V, 2000mAh, AA.

### Cleaning

Use a damp cloth, avoid strong detergents.

## DEUTSCH

### WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Nur für den Gebrauch im Haus geeignet.

Dieses Produkt ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet, da es elektrische Komponenten enthält. IKEA empfiehlt, dass die Akkus von Erwachsenen geladen werden und dass Kinder die Leuchte nur benutzen, ohne dass das Ladegerät angeschlossen ist. Regelmäßig Kabel, Stecker, Lampengehäuse und alle anderen Teile auf Schäden überprüfen. Ist eines der Teile beschädigt, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden.

Wichtige Information! Anleitung aufbewahren!

### Technische Angaben

Aufladbare Ni-MH-Akkus, 3x1,2 V, 2000 mAh, AA sind inklusive.

### Reinigung

Mit einem feuchten Tuch abwischen, keine starken Reinigungsmittel verwenden.



## **FRANÇAIS**

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

Pour une utilisation à l'intérieur.

Ce produit ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans car il contient des composants électriques. IKEA recommande que seul un adulte procède au chargement de la batterie et que le chargeur/adaptateur soit retiré avant toute utilisation de la lampe par les enfants. Vérifier régulièrement l'état du cordon, de la prise et du boîtier et des autres parties du produit. Si une partie est endommagée, ne pas utiliser le produit avec le chargeur.

Informations importantes à conserver !

### Spécifications techniques

Accumulateur Ni-MH rechargeable  
3x1,2V, 2000mAh, AA.

### Entretien

Utiliser un chiffon humide, éviter les détergents puissants.

## **NEDERLANDS**

### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Uitsluitend voor gebruik binnen.

Dit product is niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar omdat het elektronische componenten bevat.

IKEA adviseert de lamp door een volwassene te laten opladen en kinderen de lamp te laten gebruiken zonder dat de adapter/lader is aangesloten. Controleer regelmatig of snoer, contact, behuizing of andere onderdelen niet beschadigd zijn. Mochten dergelijke beschadigingen ontstaan, het product niet met de lader gebruiken. Belangrijke informatie! Bewaar deze instructie!

### Technische specificatie

Incl. oplaadbare batterijen Ni-MH, 3x1,2V, 2000mAh, AA.

### Reinigen

Gebruik een vochtig doekje, vermijd sterke schoonmaakmiddelen.



## DANSK

### VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Kun til indendørs brug.

Dette produkt er ikke beregnet til børn under 3 år på grund af indholdet af de elektriske komponenter. IKEA anbefaler, at batteriet kun oplades af en voksen, og at børn bruger lampen uden transformer/oplader. Kontrollér jævnligt, at ledning, stik, lampehus og andre dele ikke er beskadigede. Hvis det er tilfældet, må produktet ikke bruges sammen med opladeren.

Vigtige oplysninger! Gem disse anvisninger!

Tekniske specifikationer

Indvendigt batteri Ni-MH, kan genoplades.  
3x1,2V, 2000mAh, AA.

Rengøring

Rengøres med en fugtig klud. Undgå at bruge stærke rengøringsmidler.

## ÍSLENSKA

### MIKILVÆGAR ÖRYGGISLEIÐBEININGAR

Aðeins til nota innandyra.

Börn yngri en 3 ára eiga ekki að nota vöruna vegna rafknúinna hluta hennar. IKEA mælir með að fullorðnir sjái um hleðslu og að börn noti ljósið/lampann án straumbreytis/hleðslutækis. Athugið reglulega hvort snúran, klóin, hulstrið og aðrir hlutar séu skemmdir. Ef einhverjar skemmdir finnast, má ekki nota vöruna með hleðslutækinu. Mikilvægar upplýsingar! Geymdu þessar leiðbeiningar!

Tæknilegar upplýsingar

Ni-MH hleðslurafhlaða.  
3x1.2V, 2000mAh, AA.

Þrif

Notið raka tusku, forðist sterk hreinsiefni.



## **NORSK**

### **VIKTIG SIKKERHETSINSTRUKSJON**

Kun til innendørs bruk.

Dette produktet er ikke beregnet for barn under 3 år, fordi det inneholder elektriske komponenter. IKEA anbefaler at voksne tar hånd om opplading, og at barn kun bruker lampa uten adapteren/laderen. Kontroller regelmessig at ledningen, støpselet, lampehuset og øvrige deler er uskadde. Dersom en av disse delene er skadet, må produktet ikke brukes sammen med laderen. Viktig informasjon! Ta vare på instruksjonene!

### **Teknisk spesifikasjon**

Oppladbart NiMH-batteri inngår.  
3 x 1,2 V, 2000 mAh, AA.

### **Rengjøring**

Bruk en fuktig klut, unngå sterke rengjøringsmidler.

## **SUOMI**

### **TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA**

Vain sisäkäyttöön.

Tuotetta ei ole tarkoitettu alle 3-vuotiaille sen sisältämien elektroniikkaosien takia. Suosittelemme, että aikuinen hoitaa lataamisen ja että lapsi käyttää valaisinta vain silloin, kun laturi ei ole kiinni siinä. Tarkista valaisimen johdon, pistotulpan, kotelon ja muiden osien kunto säännöllisesti. Jos jokin osista on vaurioitunut, valaisinta ei saa ladata. Tärkeää tietoa! Säästä ohjeet!

### **Tekniset tiedot**

Sisällä ladattava Ni-MH-akku  
3x1,2 V, 2000 mAh, AA.

### **Puhdistus**

Pyypi valaisin kostealla liinalla. Vältä vahvojen puhdistusaineiden käyttöä.



## SVENSKA

### VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Endast för inomhusbruk.

Den här produkten är inte avsedd för barn under 3 år på grund av att den innehåller elektroniska komponenter. IKEA rekommenderar att enbart vuxna sköter återuppladdningen och att barn använder lampan utan adapter/laddare. Kontrollera regelbundet att inga skador uppstått på sladd, kontakt, hölje eller andra delar. Skulle sådana skador uppstå ska produkten inte användas med laddaren. Viktig information! Spara denna instruktion!

Teknisk specifikation

Batterier Ni-MH laddningsbara  
medföljer, 3x1,2V, 2000mAh, AA.

Rengöring

Använd en fuktig trasa, undvik starka rengöringsmedel.

## ČESKY

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Pouze k vnitřnímu použití.

Tento výrobek není určen pro děti do 3 let kvůli obsahu elektrických součástí. IKEA doporučuje, aby výrobek nabíjeli pouze dospělí a děti používaly lampu bez nabíječky/adaptéru. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození kabelu, zástrčky a dalších částí. V případě takového poškození nesmí být výrobek používán s nabíječkou.

Důležité informace! Tyto instrukce si uschovejte!

Technické specifikace

Vnitřní dobíjecí baterie NI-MH.  
3x1,2 V, 2000 mAh, AA.

Čištění

Použijte navlhčený hadřík, vyvarujte se silných čisticích prostředků.



## **ESPAÑOL**

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

Para uso únicamente en el interior.  
Este producto no ha sido diseñado para niños menores de 3 años, porque contiene componentes eléctricos. IKEA recomienda que nicamente cambie la batería un adulto y que se retire el adaptador/cargador antes de que utilicen la lámpara los niños. Comprueba con regularidad el estado del cordón, del enchufe, del contenedor y otras partes del producto. Si una de las partes estuviera dañada, no utilices el producto con el cargador. Información importante. Guárdala.  
Especificaciones técnicas.  
Acumulador Ni-Mh recargable.  
3x1,2V, 2000mAh, AA.  
Limpieza  
Utiliza un paño humedecido y evita los detergentes fuertes.

## **ITALIANO**

### **IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA Solo per interni.**

Questo prodotto non è adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni perché contiene componenti elettrici. La ricarica deve essere effettuata esclusivamente da un adulto e il bambino deve usare la lampada senza adattatore/caricabatteria. Controlla regolarmente che il cavo, la spina, il corpo della lampada e tutte le altre parti non siano danneggiati. Se una o più parti sono danneggiate, il prodotto non deve essere usato insieme al caricabatterie. Queste istruzioni sono importanti: conservale.

#### **Specifiche tecniche**

Batteria ricaricabile Ni-MH inclusa.  
3x1,2V, 2000mAh, AA.

#### **Pulizia**

Usa un panno umido ed evita i detersivi forti.



## **MAGYAR**

### **FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓ**

Kizárólag beltéri használatra.

A termék elektromos összetevői miatt ez a termék 3 éven aluli gyermekeknek nem ajánlott. Az IKEA azt javasolja, hogy a lámpa töltését minden esetben egy felnőtt végezze, a gyermekek csak az adapter/töltő eltávolítása után használják a lámpát. Rendszeresen ellenőrizd a termék vezetékét, csatlakozóját, borítását és egyéb részeit. A legkisebb sérülés esetén a terméket tilos tovább használni és tölteni! Fontos információ! Őrizd meg ezt a leírást a jövőben is!

Műszaki leírás:

Újratölthető belső Ni-MH akkumulátor.

3x1,2 V, 2000mAh, AA.

Tisztítás

Nedves ronggyal, kerülj az erős tisztítószerek használatát.

## **POLSKI**

### **WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3 roku życia, ze względu na zawartość elementów elektrycznych. IKEA zaleca, aby ładowanie akumulatorów obsługiwały wyłącznie osoby dorosłe, a dzieci powinny korzystać z lampy bez zasilacza/ładowarki. Regularnie sprawdzaj, czy kabel, wtyczka, obudowa lub inne części nie są uszkodzone. W przypadku takiego uszkodzenia produkt nie może być używany z ładowarką.

Ważna informacja! Zachowaj niniejszą instrukcję!

Specyfikacja techniczna

Wewnątrz znajduje się akumulator Ni-MH.

3x1,2V, 2000mAh, AA.

Czyszczenie

Używaj wilgotnej szmatki, unikaj silnych detergentów.





## EESTI

### OLULISED OHUTUSJUHISED

Mõeldud siseruumides kasutamiseks!  
See toode ei ole mõeldud alla 3-aastastele lastele, kuna sisaldab elektrilisi komponente. IKEA soovib toodet laadida ainult täiskasvanutel ja lastel kasutada lampi ilma adapteri/laadijata. Kontrollige regulaarselt kõiki juhtmeid, pistikuid, kinnitusi ja muid osi. Kui mõni osa on kahjustatud, ei tohi seda kasutada koos laadijaga.

Oluline teave! Hoidke see juhend alles!

### Tehnilised andmed

Taaslaetav aku Ni-MH.

3x1,2V, 2000mAh, AA.

### Puhastamine

Kasutage niisket lappi, vältige tugevate puhastusvahendite kasutamist.

## LATVIEŠU

### SVARĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Paredzēts lietošanai tikai telpās.

Šī prece nav paredzēta bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, jo satur elektriskas detaļas. Bateriju ieteicams uzlādēt pieaugušai personai. Bērniem ieteicams lampu izmantot bez bateriju lādētāja. Regulāri pārbaudiet, vai vadi, kabeļi, bateriju lādētājs, lampa un citas detaļas nav bojātas. Ja kāda detaļa ir bojāta, preci nedrīkst izmantot kopā ar lādētāju. Svarīga informācija! Saglabājiet instrukciju!

### Tehniskā specifikācija

Integrēta Ni-MH baterija, lādējama.

3x1,2V, 2000mAh, AA.

### Tīrīšana

Izmantojiet mitru lupatu. Nelietot spēcīgus tīrīšanas līdzekļus.



## **LIETUVIŲ**

### **INFORMACIJA APIE SAUGUMĄ**

Skirta naudoti tik viduje.

Gaminys skirtas vyresniems nei 3 metų vaikams. Jame yra elektros detalių. IKEA pataria tik suaugusiems įkrauti baterijas, o vaikai turi naudoti šviestuvą be prijungto adapterio/baterijų įkroviklio. Pastoviai tikrinkite laidą, kištuką, įdėklą ir kitas dalis. Draudžiama naudoti gaminį su įkrovikliu, jei bent viena detalė pažeista. Svarbi informacija! Saugokite šias instrukcijas!

Techninė specifikacija

Viduje įkraunama Ni-MH baterija.

3x1,2 V, 2000 mAh, AA.

Valymas

Valyti drėgna šluoste, vengti stiprių valiklių.

## **PORTUGUÊS**

### **INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA**

Somente para uso no interior.

Este produto não é adequado a crianças com idade inferior a 3 anos devido ao conteúdo dos componentes elétricos.

A IKEA recomenda que sejam apenas adultos a encarregar-se do carregamento e que as crianças usem o candeeiro sem o adaptador/carregador. Examine com regularidade se existem danos no cabo, ficha, estrutura e outras partes. Caso detete danos, o artigo não pode ser usado com o carregador.

Informações importantes! Guarde estas instruções!

Especificações técnicas

Bateria interna Ni-MH recarregável.

3x1,2V, 2000mAh, AA.

Limpeza

Use um pano humedecido, evite detergentes abrasivos.



## ROMÂNĂ

### INSTRUCȚIUNI

Se folosește doar la interior.

Acest produs nu este recomandat copiilor cu vârsta mai mică de 3 ani, din cauza componentelor electrice. Doar adulții trebuie să se ocupe de reîncărcare, iar copiii vor folosi aparatul fără adaptor/încărcător. Verifică la intervale regulate să nu existe deteriorări ale cablului, ștecherului sau a altor componente. În cazul în care se constată deteriorări, produsul nu trebuie folosit împreună cu încărcătorul. Important! Păstrează aceste instrucțiuni!

### Specificații tehnice

Baterii reîncărcabile Ni-MH  
3x1.2V, 2000mAh, AA.

### Curățare

Folosește o cârpă umedă, evită detergenții puternici.

## SLOVENSKY

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

Iba na použitie vo vnútri.

Tento výrobok nie je určený pre deti do 3 rokov kvôli obsahu elektrických súčiastok. IKEA odporúča, aby výrobok nabíjali iba dospelí a deti používali lampu bez nabíjačky/adaptéra. Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k poškodeniu kábla, zástrčky a ďalších častí. V prípade takéhoto poškodenia sa výrobok nesmie používať s nabíjačkou.

Dôležité informácie! Tieto inštrukcie si uschovajte!

### Technická špecifikácia

Vnútorňá dobíjacia batéria NI-MH.  
3x1,2 V, 2000 mAh, AA.

### Čistenie

Použite navlhčenú handričku, vyvarujte sa silných čistiacich prostriedkov.



## **БЪЛГАРСКИ**

### **ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Продуктът е предназначен единствено за употреба на закрито.

Този продукт не е подходящ за деца под 3 години, тъй като съдържа електрически компоненти. ИКЕА препоръчва батериите да бъдат зареждани единствено от възрастни, а децата да използват лампата без адаптер/зарядно. Редовно проверявайте шнура, щепсела, покритието на лампата и останалите части за повреди. Ако някоя от частите е повредена, продуктът не бива да се използва със зарядното. Важна информация! Запазете тези инструкции!

#### Технически характеристики

Вътрешна акумулаторна батерия Ni-MH.  
3x1.2V, 2000mAh, AA.

#### Почистване

Използвайте влажна кърпа, избягвайте силни препарати.

## **HRVATSKI**

### **VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

Samo za upotrebu u zatvorenom.

Ovaj proizvod nije namijenjen djeci mlađoj od 3 godine jer sadrži električne komponente. IKEA preporuča da isključivo odrasli pune lampu i da je djeca koriste bez adaptera/punjača. Redovito provjeravajte jesu li kabel, utičnica, kućište i ostali dijelovi oštećeni. Ako ima oštećenja, proizvod se ne smije koristiti s punjačem. Važne informacije! Sačuvajte ove upute!

#### Tehničke specifikacije

Unutarnja baterija Ni-MH punjiva.  
3 x 1,2 V, 2 000 mAh, AA.

#### Čišćenje

Koristite vlažnu krpu i izbjegavajte jaka sredstva za čišćenje.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**  
Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.  
Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για παιδιά κάτω των 3 ετών, καθώς περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα. Η ΙΚΕΑ συνιστά ο χειρισμός της φόρτισης να γίνεται μόνο από ενήλικες και τα παιδιά να χρησιμοποιούν το φωτιστικό χωρίς το μετασχηματιστή/φορτιστή. Εξετάζετε τακτικά το καλώδιο, το βύσμα, το περίβλημα και τα άλλα μέρη για τυχόν φθορά. Σε περίπτωση φθοράς, το προϊόν δε θα πρέπει να χρησιμοποιείται με το φορτιστή.  
Σημαντική πληροφορία! Κρατήστε αυτές τις οδηγίες!

Τεχνικές προδιαγραφές  
Εσωτερική μπαταρία Ni-MH  
επαναφορτιζόμενη. 3x1,2V,  
2000mAh, AA.

Καθαρισμός  
Χρησιμοποιήστε ένα βρεγμένο πανί,  
αποφύγετε τα ισχυρά απορρυπαντικά.

## РУССКИЙ

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Только для использования в помещении.  
Товар предназначен для детей старше 3 лет. Замену батареек должны производить только взрослые. Дети должны использовать светильник без адаптера/зарядного устройства. Регулярно проверяйте исправность провода, вилки, корпуса светильника и других частей изделия. Если какая-либо деталь повреждена, изделие нельзя использовать.  
Важная информация! Сохраните эту инструкцию.

Техническая спецификация  
Внутренняя батарейка Ni-MH,  
перезаряжаемая.  
3x1,2 В, 2000 мА/час, AA.

Уход  
Протрите влажной тканью, не используйте сильные моющие средства.



### **УКРАЇНСЬКА**

#### **ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

Лише для використання у приміщенні. Цей виріб призначений для використання дітьми старше 3 років через наявність електричних компонентів. Компанія ІКЕА радить заряджати виріб лише дорослим. Дітям рекомендовано використовували лампу без підключеного адаптера/зарядного пристрою. Регулярно перевіряйте шнур, вилку, кожух та інші елементи. У разі пошкоджень виріб заборонено використовувати із зарядним пристроєм. Важливо! Зберігайте цю інструкцію!

#### **Технічні характеристики:**

Внутрішня батарейка Ni-MH  
аккумуляторна.  
3x1,2 В, 2000 мА/год, AA.

#### **Очищення**

Використовуйте вологу тканину,  
уникайте використання агресивних  
мийних засобів.

### **SRPSKI**

#### **VAŽNA UPOZORENJA**

Isključivo za upotrebu u zatvorenom. Proizvod nije namenjen deci mlađoj od 3 godine jer sadrži električne delove. IKEA preporučuje da isključivo odrasli rukuju punjenjem proizvoda, a da se deca služe lampom bez adaptera/punjača. Redovno proveravaj da nema oštećenja kabla, utikača, kućišta i drugih delova. Ako ih ima, proizvod se ne sme koristiti s punjačem. Važna obaveštenja! Sačuvaj ovo uputstvo!

#### **Tehničke specifikacije**

Unutrašnja punjiva Ni-MH baterija.  
3x1,2 V, 2000 mAh, AA.

#### **Čišćenje**

Koristi vlažnu krpnu, izbegavaj jake deterdžente.



## **SLOVENŠČINA**

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Samo za uporabo v zaprtih prostorih.

Ta izdelek ni primeren za otroke, mlajše od 3 let, ker vsebuje električne sestavne dele. Podjetje IKEA priporoča, da polnjenje baterij opravlja odrasla oseba, otroci pa naj svetilko uporabljajo brez adapterja/polnilnika. Redno pregleduj kabel, priključek, ohišje in vse druge sestavne dele ohišja, da niso poškodovani. Če je katerikoli del poškodovan, izdelka ne uporabljaj skupaj s polnilnikom. Pomembne informacije! Shrani ta navodila!

Tehnični podatki

Notranja polnilna Ni-MH baterija.

3x1,2 V, 2000 mAh, AA.

Čiščenje

Obriši z vlažno krpo. Ne uporabljaj močnih čistil.

## **TÜRKÇE**

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

Sadece iç mekan kullanımı içindir.

Bu ürün elektrikli parçalardan oluştuğu için 3 yaşından küçük çocuklar için uygun değildir. IKEA, şarj işleminin sadece yetişkinler tarafından yapılmasını ve çocukların lambayı adaptör/şarj cihazı olmadan kullanmalarını önerir. Düzenli olarak lambanın kablosu, fişi, gövdesi ve diğer parçalarının hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Bu tür bir hasar durumunda ürün, şarj cihazı ile kullanılmamalıdır. Önemli bilgiler! Bu talimatları saklayınız!

Teknik özellikler

Piller Ni-MH şarj edilebilir.

3x1.2V, 2000mAh, AA.

Temizlik

Güçlü deterjanlar kullanmayınız, nemli bir bez ile temizleyiniz.



## 中文

### 重要安全说明

仅供室内使用。

介于产品中包含电子元件，三岁以下的儿童不适合使用。宜家建议由成人负责更换电池，孩子只能在台灯与充电器分离的情况下使用。电线、插头及其他部件均经过常规危险测试。若发生此类危险，请立即断开充电器与台灯间的连接。

上述信息，非常重要，请妥善保管。

### 技术说明

内含 Ni-MH 充电电池  
3x1.2V, 2000mAh, AA

### 清洁

用湿润的抹布擦拭，请勿使用强力清洁剂。

## 繁中

### 重要安全說明

僅適合室內使用。

因產品包含電子零件，不適合3歲以下幼兒使用。僅能由大人充電，避免讓孩童使用連接轉接器/充電器的燈具。請定期檢查電線、插頭、配件和其他零件是否受損。若發現產品受損，切勿連接充電器使用。重要資訊！請保留此份說明書！

### 技術規格

內部電池：鎳氫充電電池。  
使用3顆3號電池1.2V 2000mAh。

### 清潔說明

用濕布擦拭乾淨，請勿使用強力清潔劑。





## 한국어

중요 안전 유의사항

실내에서만 사용.

본 제품은 전기 부품을 포함하고 있으므로 3세 미만의 어린이는 이 제품의 사용에 적합하지 않습니다.

어린이가 아답터나 충전기를 만지지 않고 램프를 사용할 수 있도록 반드시 성인이 충전하는 것을 권장드립니다. 정기적으로 전선, 플러그, 램프 외관과 다른 부품에 손상이 없는지 확인해 주세요. 손상이 있는 경우 제품에 충전기를 사용하시면 안 됩니다.

중요 사항! 이 설명서를 보관하세요!

## 기술 사양

내장 배터리 Ni-MH 충전지

3x1.2V, 2000mAh, AA.

## 청결 관리

젖은 천을 사용하시고 강한 세제 사용을 피해주세요.

## 日本語

安全に関する重要なお知らせ

本製品は室内専用です。

この製品には電気部品が含まれているため、3歳未満のお子さまの使用には適しません。充電は大人が行い、お子さまがお使いになるときは、充電アダプターを取り外すようおすすめします。コード、プラグ、カバー、その他のパーツが損傷していないか定期的にチェックしてください。損傷が見つかった場合には、充電しないでください。

この説明書には重要な情報が含まれています。いつでも参照できるように大切に保管してください。

## 仕様

ニッケル水素充電電池内蔵。

ニッケル水素充電電池 (1.2V/2000mAh/AA) × 3。

## お手入れ方法

湿らせた布で拭いてください。強い洗剤のご使用は避けてください。



### **BAHASA INDONESIA**

#### **PETUNJUK PENTING KEAMANAN**

Untuk digunakan di dalam ruangan.  
Produk ini tidak boleh digunakan oleh anak dibawah 3 tahun karena mengandung komponen listrik. IKEA menganjurkan pengisian ulang dilakukan oleh orang dewasa dan anak-anak harus menggunakan lampu tanpa adaptor/alat pengisi. Periksa secara teratur kabel, steker, lampiran dan bagian lain untuk menghindari kerusakan. Jika rusak, jangan gunakan produk dengan pengisi ulang. Informasi penting! Simpan petunjuk ini!

#### **Spesifikasi teknis**

Baterai Ni-MH di dalam dapat diisi ulang.  
3x1.2V, 2000mAh, AA

#### **Membersihkan**

Gunakan lap lembab, hindari deterjen keras.

### **BAHASA MALAYSIA**

#### **ARAHAN PENTING KESELAMATAN**

Untuk kegunaan dalaman sahaja.  
Produk ini tidak boleh digunakan oleh kanak-kanak di bawah umur 3 tahun kerana kandungan komponen elektrikalnya. IKEA menyarankan agar mengecas semula dikendalikan oleh orang dewasa dan kanak-kanak sepatutnya hanya menggunakan lampu tanpa penyesuai/pengecas. Periksa dengan kerap untuk mengesan kerosakan kord, palam, lingkungan dan lain-lain bahagian. Jika terdapat kerosakan, produk tidak boleh digunakan bersama pengecas. Keterangan penting! Simpan arahan ini! Spesifikasi teknikal  
Bateri di dalam Ni-MH boleh dicas semula.  
3x1.2, 2000 mAh, AA  
Pembersihan  
Guna kain lembap, hindari bahan pencuci yang kuat.



### عربي

تعليمات هامة للسلامة  
للإستخدام الداخلي فقط.  
هذا المنتج غير مصمم لأطفال أقل من 3 سنوات  
نظراً لاحتوائه على أجزاء كهربائية. توصي إيكيا بأن  
تتم عملية الشحن بواسطة أشخاص بالغين فقط وأن  
الأطفال يجب عليهم استعمال المصباح بدون المحول/  
الشاحن. افحصي بانتظام وجود أي عطب في السلك،  
القابس، المرفقات والأجزاء الأخرى. في حالة اكتشاف  
عطب ما، يجب عدم استعمال المنتج مع الشاحن.  
معلومات هامة! احتفظي بهذه التعليمات!

المواصفات الفنية  
بطارية داخلية Ni-MH قابلة لإعادة الشحن.  
3x1.2V, 2000mAh, AA.

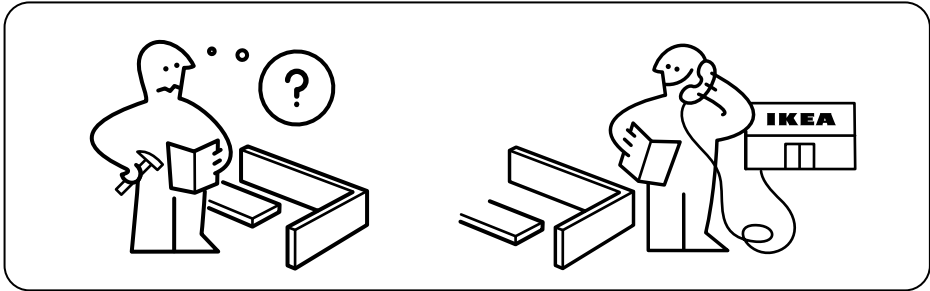
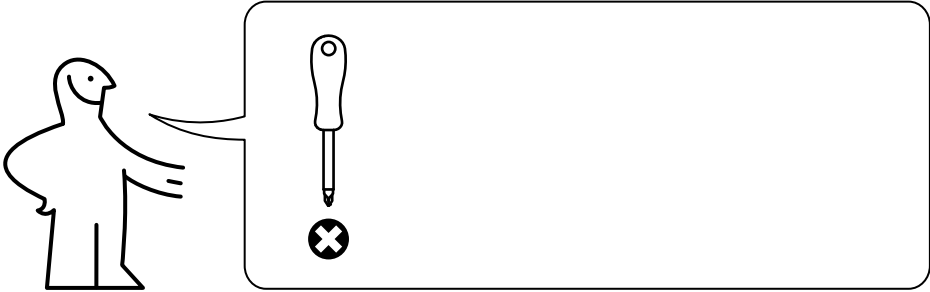
التنظيف  
استخدمي قطعة قماش رطبة. تجنّبي المنظفات  
القوية.

### ไทย

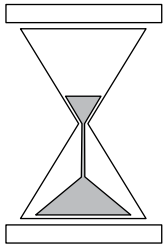
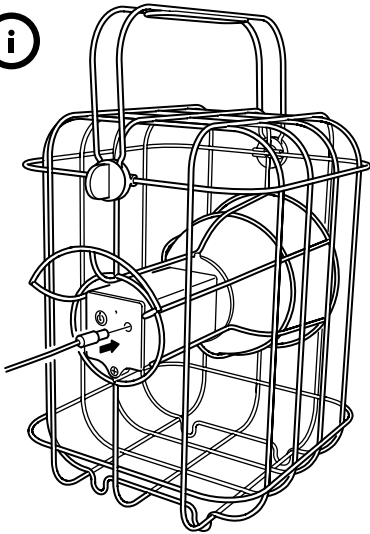
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย  
สำหรับใช้ในบ้านเท่านั้น  
ไม่ควรให้เด็กอายุต่ำกว่า 3 ปีใช้โคมไฟ ควรให้ผู้ใหญ่  
เป็นผู้ชาร์จโคมไฟเท่านั้น และควรถอดอะแดปเตอร์และ  
ที่ชาร์จออกก่อนให้เด็กใช้ ควรตรวจสอบสายไฟ ปลั๊ก  
ไฟ และส่วนประกอบต่างๆ ของโคมไฟเป็นประจำ หาก  
พบว่ามีส่วนใดชำรุดเสียหาย ห้ามใช้ที่ชาร์จชาร์จโคม  
ไฟเด็ดขาด  
ข้อมูลนี้เป็นข้อมูลสำคัญ ให้เก็บคู่มือนี้ไว้

รายละเอียดทางเทคนิค  
ใช้แบตเตอรี่ Ni-MH ชาร์จไฟได้  
3x1.2V, 2000mAh, AA

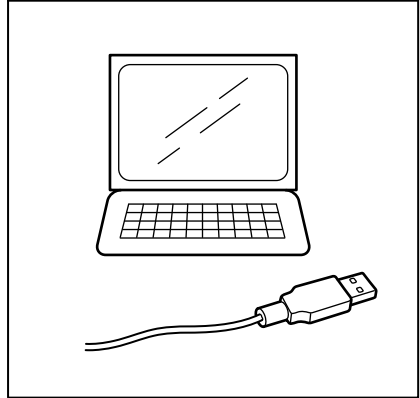
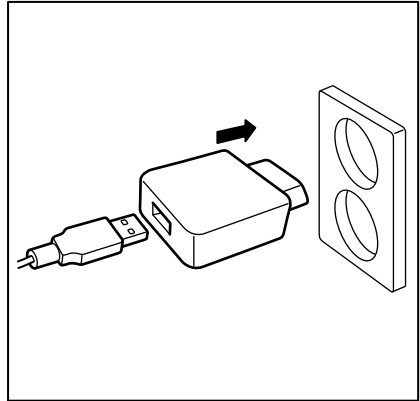
การทำความสะอาด  
เช็ดด้วยผ้านุ่ม ห้ามใช้สารทำความสะอาดที่ออกฤทธิ์  
รุนแรง



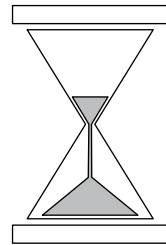
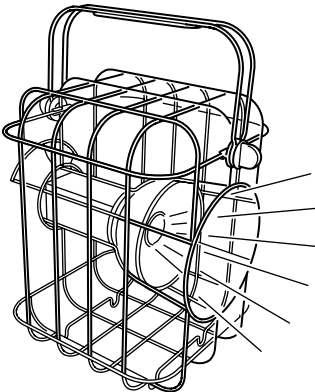
**i**



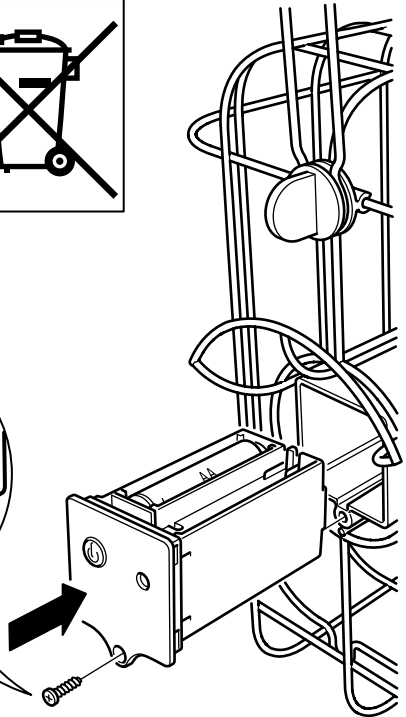
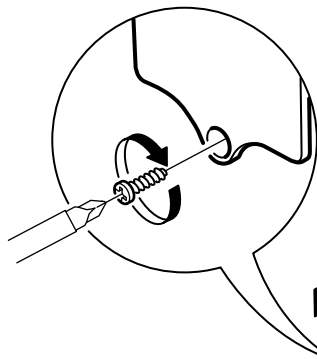
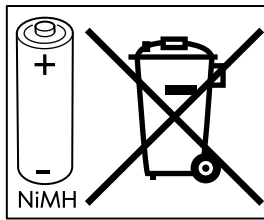
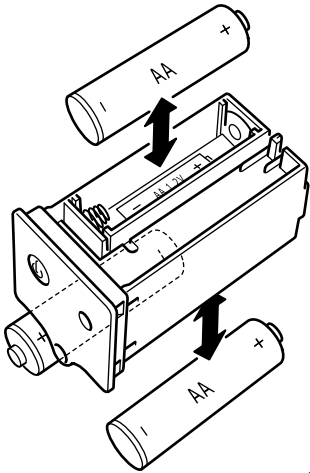
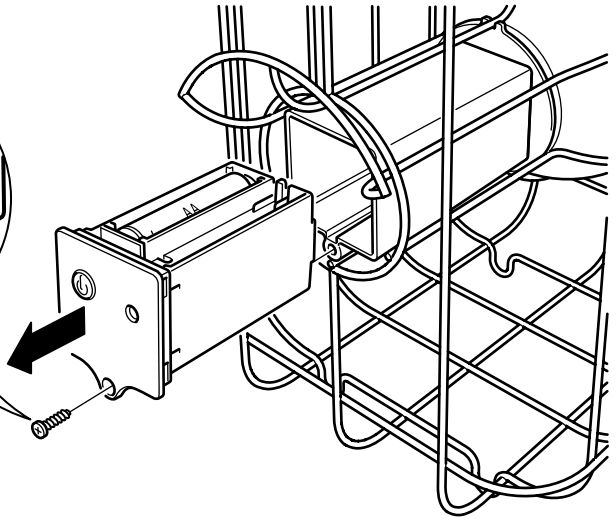
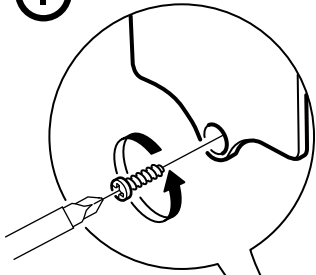
4h



**i**



5h





### ENGLISH

After approximately 2 years, the rechargeable battery needs to be replaced when the lamp doesn't light up. Replace only with Ni-MH rechargeable 1.2V, 2000mAh, AA type batteries.

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE.

### DEUTSCH

Wenn die Leuchte nicht mehr brennt, muss der Akku nach ca. 2 Jahren ausgetauscht werden. Den alten Akku nur mit einem neuen vom Typ Ni-MH 1,2V, 2000mAh, AA ersetzen.

Das Leuchtmittel dieser Leuchte ist nicht austauschbar. Wenn das Leuchtmittel verbraucht ist, muss das komplette Produkt entsorgt werden.

DIESE ANLEITUNG FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUFHEBEN.

### FRANÇAIS

Remplacer la pile rechargeable au bout de 2 ans environ, lorsque la lampe n'éclaire plus. Remplacer uniquement par une pile rechargeable Ni-MH, 1,2V, 2000mAh, AA. La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; quand la source lumineuse a atteint la fin de sa durée de vie, le luminaire entier doit être remplacé.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

### NEDERLANDS

Na ca. 2 jaar moet de oplaadbare batterij worden vervangen als de lamp niet meer aangaat. Vervang de batterij door een oplaadbare batterij van het type Ni-MH 1,2V, 2000mAh, AA. De lichtbron van deze armatuur kan niet worden vervangen, dus als de lichtbron is verbruikt, moet de hele armatuur worden vervangen. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### DANSK

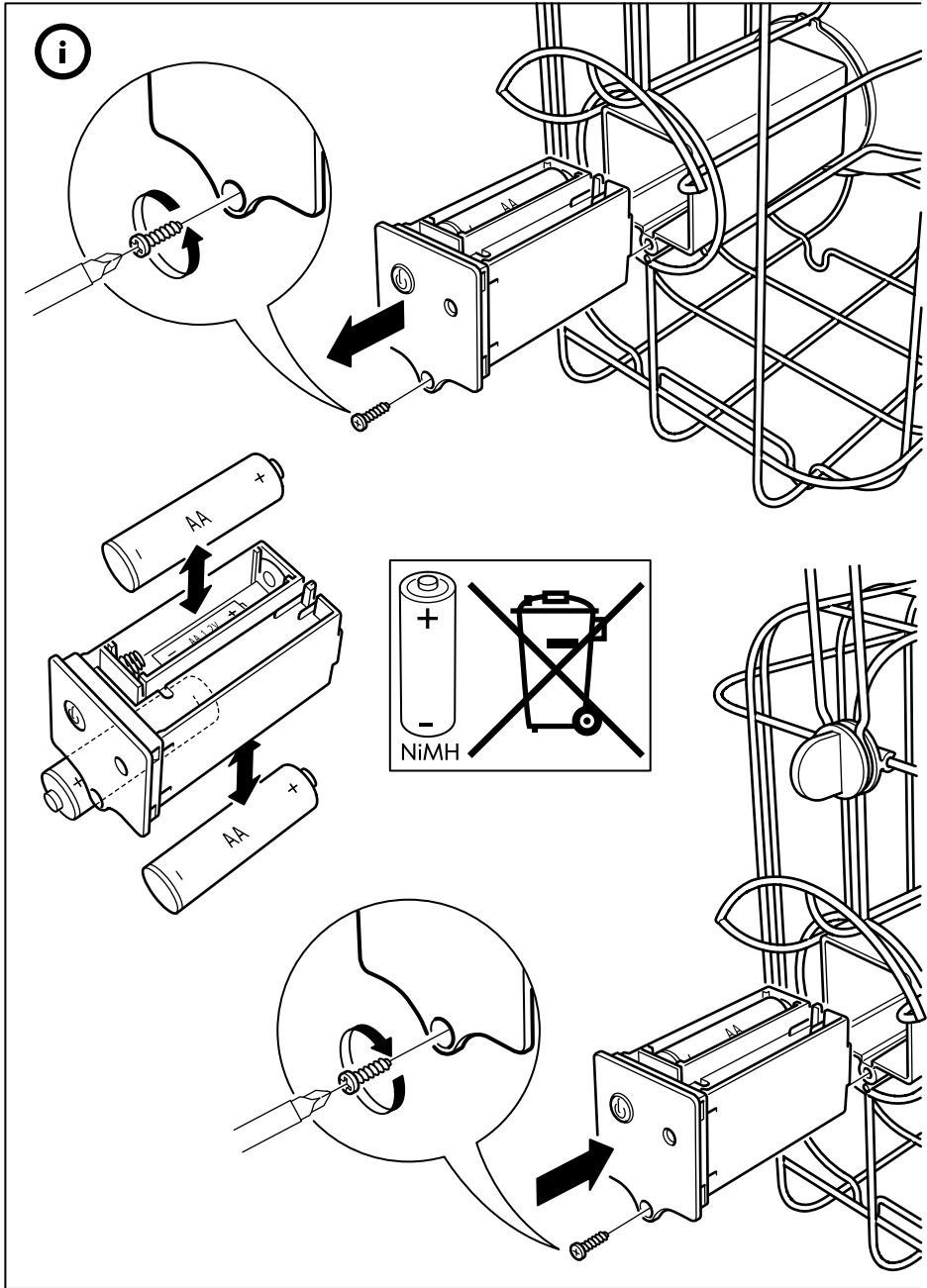
Efter ca. 2 år skal det genopladelige batteri udskiftes, hvis lampen ikke lyser. Udskift kun med et Ni-MH genopladeligt 1,2V, 2000 mAh, AA-batteri. Pæren i denne lampe kan ikke udskiftes. Når lampen når afslutningen af sin livscyklus, skal hele lampen udskiftes.

GEM DISSE ANVISNINGER TIL FREMTIDIG BRUG.

### ÍSLENSKA

Það þarf að skipta út hleðslurafhliðunni eftir um það bil 2 ár, þegar hættir að kvikna á lampanum. Skiptu aðeins fyrir Ni-MH, 1,2V, 2000mAh, AA hleðslurafhliðum. Ekki er hægt að skipta út ljósabúnaðinum og því þarf að skipta út vörunni þegar hún hættir að lýsa.

GEYMDU LEIÐBEININGARNAR FYRIR FREKARI NOTKUN.







### **NORSK**

Etter ca. 2 år må det oppladbare batteriet byttes ut, når lampa ikke lenger lyser. Batteriet skal kun skiftes med et oppladbart batteri av typen Ni-MH 1,2 V, 2000 mAh, AA.

Lyspæra i denne lampa kan ikke skiftes ut, så når den når slutten på levetiden, må hele lampa kastes.

**SPAR PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FOR BRUK SENERE.**

### **SUOMI**

Noin 2 vuoden käytön jälkeen akut on vaihdettava, jos lamppu ei syty. Vaihhtoakkujen on oltava ladattavia 1,2 V:n Ni-MH-akkuja (2000 mAh, AA).

Tässä valaisimessa oleva valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kun valonlähde tulee käyttökänsä päähän, koko valaisin on vaihdettava uuteen.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET VASTAISUUDEN VARALLE.**

### **SVENSKA**

Efter ungefär 2 år behöver det laddningsbara batteriet bytas ut när lampan inte längre tänds. Ersätt endast med laddningsbara batterier av typen Ni-MH 1,2V, 2000mAh, AA.

Den här armaturens ljuskälla går inte att ersätta, så när ljuskällan är förbrukad ska hela armaturen ersättas.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA BRUK.**

### **ČESKY**

Přibližně po 2 letech, jakmile již lampa nesvítí, je potřeba dobjíjecí baterie vyměnit. Nahrad'te je dobjíjecími bateriemi Ni-MH, 1,2 V, 2 000 mAh, typ AA.

Žárovku u tohoto osvětlení nelze vyměnit; jakmile žárovka dosáhne konce své životnosti, je potřeba vyměnit celé osvětlení.

**TYTO INSTRUKCE SI USCHOVEJTE NA POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.**

### **ESPAÑOL**

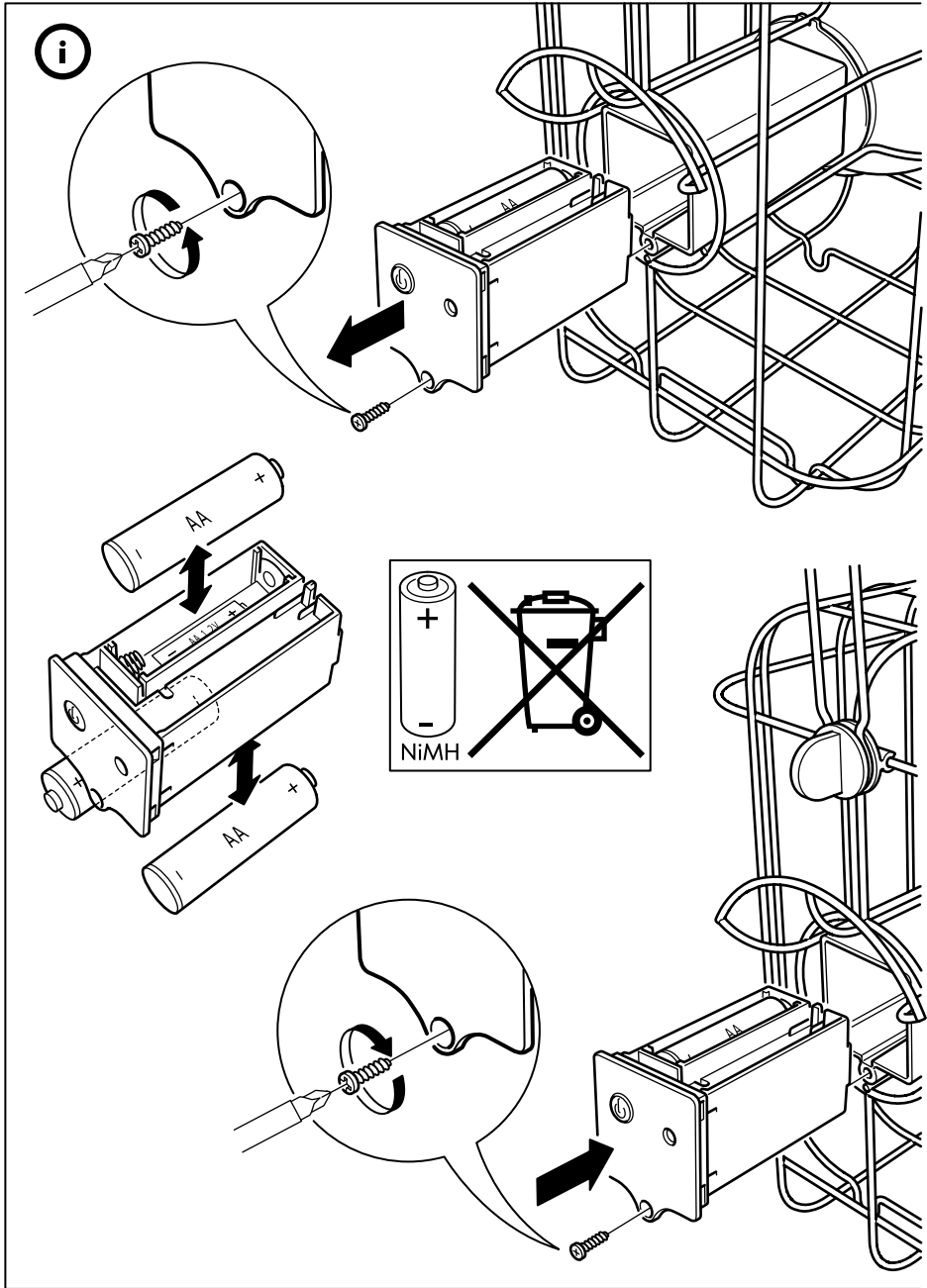
Después de unos 2 años aprox. se deben reemplazar las pilas recargables, cuando la lámpara no se encienda. Reemplázalas solo por pilas Ni-Mh recargables, de 1,2V, 2.000mAh, tipo AA. La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable. Cuando finalice la vida útil de la fuente de luz, se deberá reemplazar la luminaria por completo. **GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES PARA EL FUTURO.**

### **ITALIANO**

Dopo circa 2 anni, quando la lampada non si accende, è necessario cambiare le batterie ricaricabili. Sostituiscile solo con batterie ricaricabili Ni-MH 1,2V, 2000mAh, AA.

La fonte luminosa di questa illuminazione non può essere sostituita. Quando la fonte luminosa raggiunge il termine del suo ciclo di vita, l'intera illuminazione dev'essere sostituita.

**CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.**





### **MAGYAR**

Körülbelül 2 év elteltével ki kell cserélni az újratölthető elemeket, ha a lámpa már nem kapcsol be. Cserélj Ni-MH újratölthető, 1,2 V, 2000 mAh, AA típusú elemekre. A lámpatest fényforrása nem cserélhető; ha a fényforrás elhasználódik, a teljes lámpatestet le kell cserélni. **ŐRIZD MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

### **POLSKI**

Po około 2 latach, jeśli lampa się nie świeci, należy wymienić akumulator. Wymień wyłącznie na baterie wielokrotnego ładowania Ni-MH 1,2V, 2000mAh typ AA. Żarówka w tej oprawie oświetleniowej nie jest wymienna; po zużyciu żarówki należy wymienić całą oprawę oświetleniową.

**ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ**

### **EESTI**

Umbes 2 aasta pärast tuleb laetav aku välja vahetada juhul, kui lamp ei lähe tööle. Asendage vaid Ni-MH laetavate 1.2V, 2000mAh AA-tüüpi patareidega. Selle valgusti valgusallikas ei ole vahetatav; kui valgusallikas lakkab töötamast, tuleb kogu valgusti välja vahetada.

**HOIDKE JUHISED HILISEMA VAJADUSE TARBEKS ALLES.**

### **LATVIEŠU**

Pēc aptuveni 2 gadiem, ja lampa vairs neder, lādējamās baterijas nepieciešamas nomainīt. Nomainiet vienīgi ar AA tipa Ni-MH lādējamām baterijām 1.2V, 2000 mAh.

Šīs lampas gaismas avots nav nomaināms, kad gaismas avots vairs nedeg, nepieciešams nomainīt visu lampu.

**SAGLABĀJIET INSTRUKCIJU TURPMĀKAI UZZIŅAI.**

### **LIETUVIŲ**

Apytiksliai po 2 metų, kai šviestuvus nustos šviesti, reikės pakeisti įkraunamąsias baterijas naujomis. Keiskite jas tik įkraunamosiomis Ni-MH 1,2 V, 2000 mAh, AA tipo baterijomis. Šviesos šaltinis yra įmontuotas, todėl nekeičiamas. Pasi- baigus jo veikimo laikui, reikės pakeisti šviestuvą.

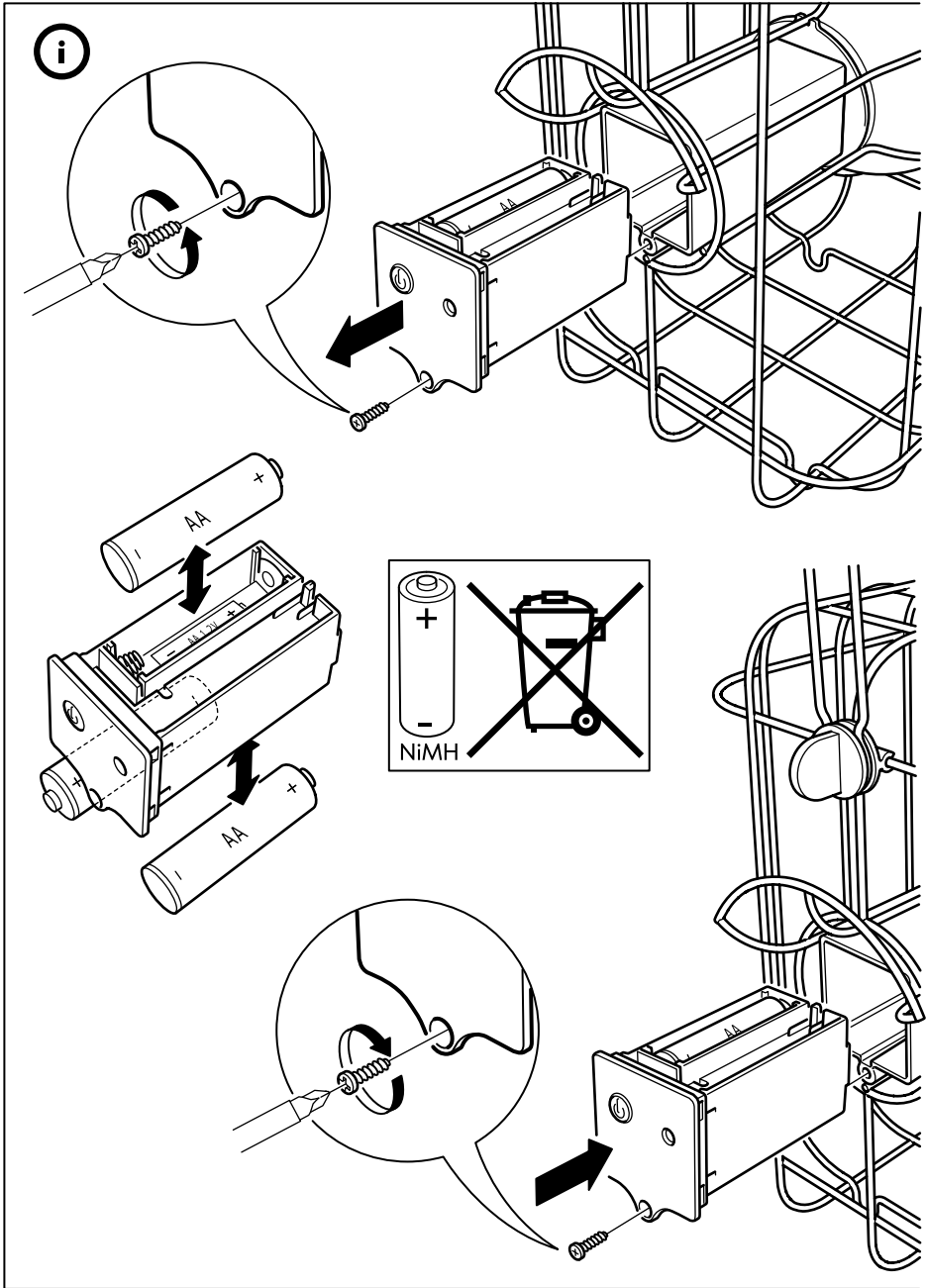
**IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS ATEIČIAI.**

### **PORTUGUÊS**

Após aproximadamente 2 anos, a pilha recarregável necessita de ser substituídas quando o candeeiro deixar de funcionar. Substitua apenas com pilhas recarregáveis Ni-MH do tipo AA 1.2V, 2000mAh.

A fonte de iluminação desta luminária não é substituível: quando a sua vida útil termina, todo o produto deve ser substituído.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO FUTURA.**





### ROMÂNĂ

După aproximativ 2 ani, acumulatorii trebuie înlocuiți dacă veioza nu se mai aprinde. Înlocuieste-i cu acumulatori Ni-MH 1,2V, 2000mAh, baterii tip AA. Becul acestui corp de iluminat nu se poate înlocui; atunci când becul nu ma funcționează, trebuie să înlocuiesti corpul de iluminat. PĂSTREAZĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU A LE FOLOSI ULTERIOR.

### SLOVENSKY

Po približne 2 rokoch, keď svetlo začne slabnúť, bude treba vymeniť batérie. Ako náhradné používajte len Ni-MH nabijateľné 1,2 V, 2000 mAh batérie typu AA. Svetelný zdroj na tomto svetidle sa nedá vymeniť. Keď mu skončí životnosť, vymeniť treba celú lampu.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ.

### БЪЛГАРСКИ

След около 2 години акумулаторните батерии трябва да бъдат подменени, когато лампата не светва. Използвайте само Ni-MH акумулаторни батерии 1.2V, 2000mAh тип AA.

Светлинният източник в това осветително тяло не може да се подменя - в края на периода на експлоатация цялата лампа трябва да бъде сменена.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

### HRVATSKI

Nakon otprilike 2 godine, kad se lampa više ne pali, punjivu je bateriju potrebno zamijeniti. Zamijeniti Ni-MH punjivim 1,2 V, 2000 mAh, AA baterijama. Izvor svjetla u ovom rasvjetnom tijelu ne može se zamijeniti; po prestanku rada izvora svjetla, zamijeniti cijelo rasvjetno tijelo.

SAČUVATI OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Μετά από περίπου 2 χρόνια, η επαναφορτιζόμενη μπαταρία θα πρέπει να αντικατασταθεί, όταν το φωτιστικό σταματήσει να ανάβει. Αντικαταστήστε μόνο με επαναφορτιζόμενες Ni-MH μπαταρίες 1,2V, 2000mAh, τύπου AA. Η πηγή φωτός που περιέχεται σε αυτό το φωτιστικό δεν μπορεί να αντικατασταθεί; όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος της ζωής της θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.

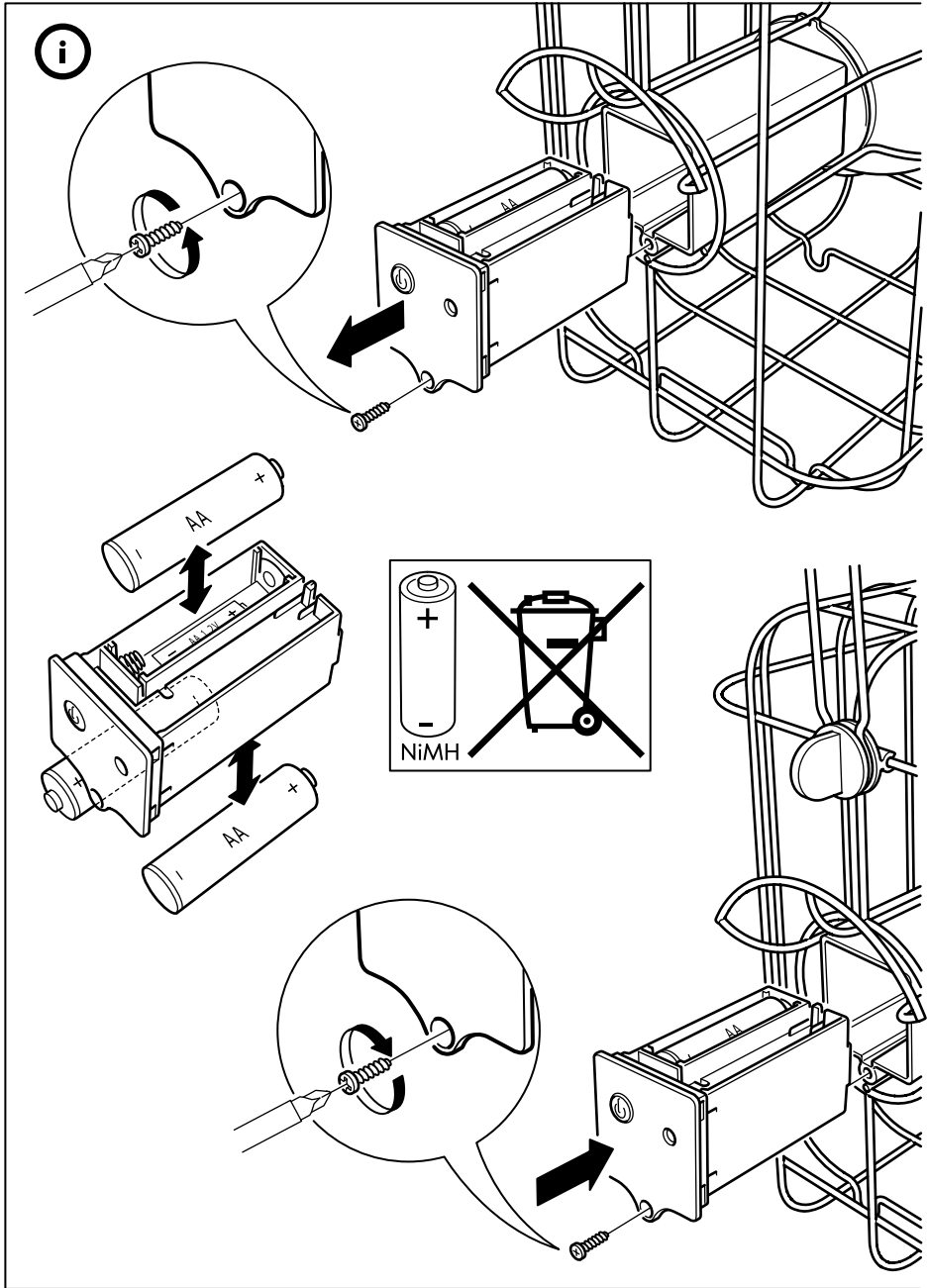
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

### РУССКИЙ

Приблизительно после 2 лет использования перезаряжаемую батарейку необходимо заменить, если светильник не работает. Используйте только перезаряжаемые Ni-MH (никель-металлогидридные) батарейки 1,2 В, 2000 мА•ч, АА.

Источник света в этом светильнике не подлежит замене. Когда закончится срок службы источника света, светильник необходимо заменить.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.





## УКРАЇНСЬКА

Приблизно через 2 роки потрібно буде замінити акумуляторні батарейки, якщо світильник не буде працювати. Використовуйте акумуляторні батарейки Ni-MH 1,2 V, 2000 мА/год, AA.

Джерело світла у світильнику не підлягає заміні. Після закінчення терміну використання, замініть світильник.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

## SRPSKI

Posle oko 2 godine, punjivu bateriju treba zameniti kad se lampa ne pali. Zameni je isključivo punjivom baterijom Ni-MH 1,2V, 2000 mAh AA. Svetlosni izvor ove svetiljke nije zamenjiv; kada dođe do kraja svojeg trajanja, cela svetiljka mora se zameniti.

SAČUVAJ UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE.

## SLOVENŠČINA

Polnilne baterije je treba zamenjati po približno 2 letih, ko se svetilka ne prižge več. Nadomesti jih s polnilnimi Ni-MH baterijami, 1,2 V, 2000 mAh, tipa AA. Vira svetlobe v svetilki ni mogoče zamenjati. Ko ta pregori, je treba zamenjati celotno svetilko.

SHRANI TA NAVODILA ZA KASNEJŠO UPORABO.

## TÜRKÇE

Yaklaşık 2 yıl sonra, lamba artık yanmadığında şarj edilebilir pillerin değiştirilmesi gerekir. Ni-MH şarj edilebilir 1.2V, 2000mAh, AA tipi pil ile değiştiriniz. Bu aydınlatmanın ampulü değiştirilemez; ampulün kullanım ömrü sona erdiğinde aydınlatmanın tümü değiştirilmelidir.

İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

## 中文

使用约 2 年后，装入充满电的电池，灯具仍然不亮时，需更换充电电池。仅能更换 Ni-MH 充电电池（1.2V, 2000mAh, AA）。灯具光源不可更换；使用寿命结束后，需更换整个灯具。

请保留此说明，以供日后参考。

## 繁中

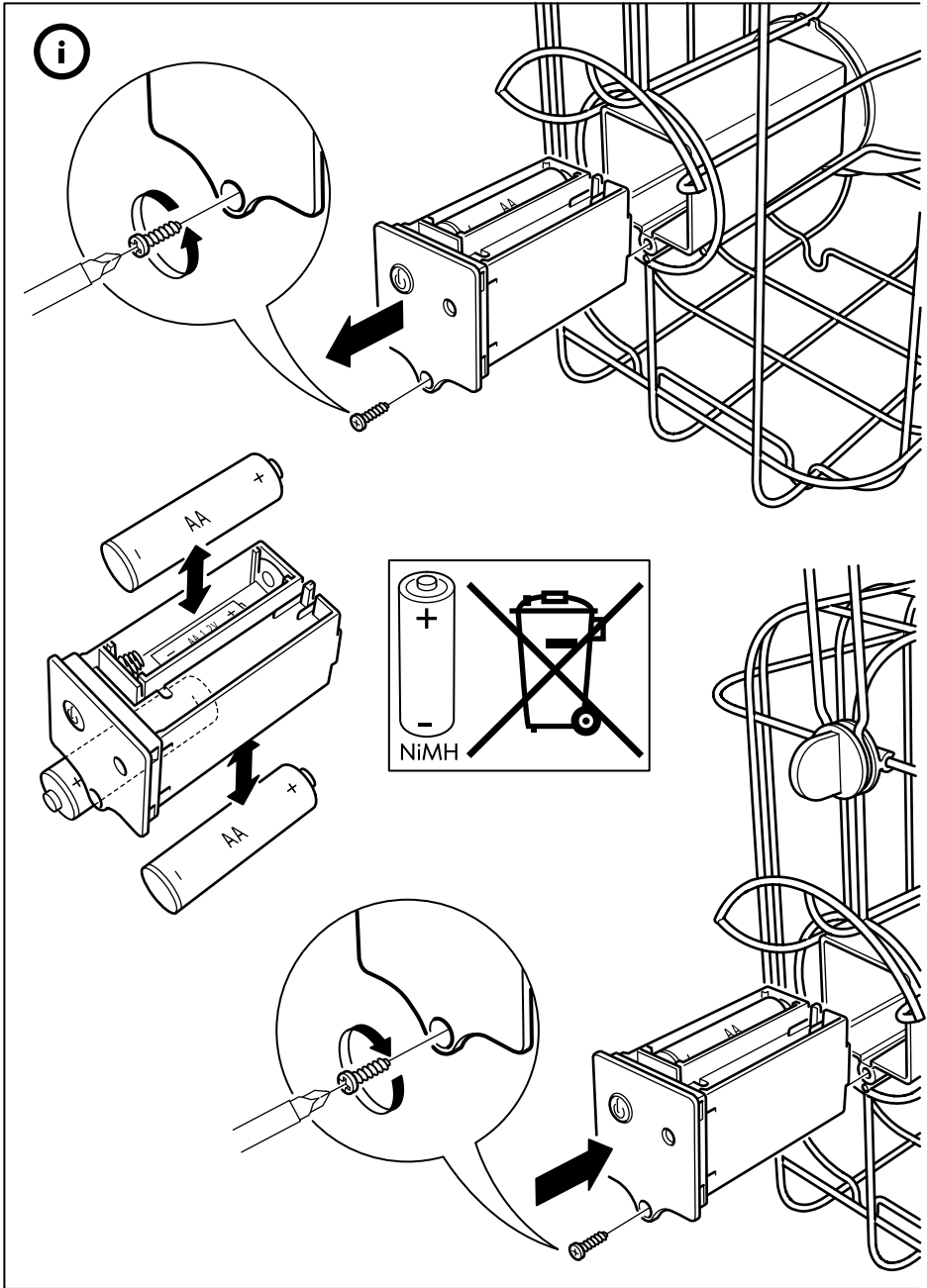
使用約 2 年後·燈具安裝充好電的充電電池後·燈光仍無法亮起時·需更換充電電池。請更換 3 號鎳氫充電電池(1.2V, 2000mAh, AA)。不可更換此燈具的燈泡；燈泡到達使用期限而無法發亮時·請更換整個燈具。

請保留此說明書·以供參考。

## 한국어

충전지 수명은 약 2년입니다. 2년 정도 사용 후 불이 켜지지 않으면 1.2V, 2000mAh, AA 충전지로 교체해주세요. 전구는 교체할 수 없습니다.

본 사용 설명서를 보관해주세요.







### 日本語

電気がつかなくなった場合は、充電用電池を交換する必要があります（交換時期の目安は、使用開始後約2年です）。充電には、ニッケル水素充電電池（1.2V、2000mAh、AA）をお使いください。本製品の光源は交換できません。光源が寿命を迎えたら、本体ごと交換してください。この説明書は、いつでも参照できるように大切に保管してください。

### BAHASA INDONESIA

Setelah sekitar 2 tahun, baterai isi ulang harus diganti saat lampu tidak menyala. Ganti dengan baterai isi ulang Ni-MH 1.2V, 2000mAh, jenis baterai AA. Bohlam ini tidak dapat dilepas; ketika bohlam mati maka semuanya harus diganti.

SIMPAN PETUNJUK INI UNTUK PENGGUNAAN BERIKUTNYA.

### BAHASA MALAYSIA

Selepas kira-kira 2 tahun, bateri cas semula perlu diganti apabila lampu tidak menyala. Gantikan dengan hanya bateri boleh cas semula Ni-MH 1.2V, 2000mAh, jenis AA. Sumber cahaya sistem lampu ini tidak boleh diganti; apabila hayat sumber cahaya berakhir, keseluruhan sistem lampu perlu diganti.

SIMPAN ARAHAN UNTUK KEGUNAAN PADA MASA DEPAN.

### عربي

بعد سنتين تقريباً، تحتاج البطارية القابلة للشحن إلى استبدال عندما لا تضيء اللمبة. استبدلي بطاريات قابلة للشحن، Ni-MH 1.2V, 2000mAh, AA، بمصدر الضوء لهذا المصباح غير قابل للاستبدال؛ عندما ينتهي العمر الافتراضي لمصدر الضوء فيجب استبدال المصباح بالكامل.

يرجى حفظ هذه التعليمات لاستخدامها في المستقبل.

### ไทย

โปรดเปลี่ยนแบตเตอรี่เมื่อใช้งานผ่านไปแล้วประมาณ 2 ปี และเปิดใช้งานหลอดไฟไม่ติด โดยใช้แบตเตอรี่ Ni-MH รุ่นที่สามารถชาร์จไฟใหม่ได้ 1.2V, 2000mAh, AA เท่านั้น

หลอดไฟของโคมไฟนี้ไม่สามารถเปลี่ยนใหม่ได้ เมื่อหลอดไฟหมดอายุการใช้งาน โปรดเปลี่ยนโคมไฟใหม่

โปรดเก็บข้อมูลนี้ไว้เพื่อประโยชน์ของท่านในภายหน้า

